

## Traduccions i adaptacions de Jordi Teixidor

### Obra aliena

#### Teatre

- Brecht, Bertolt. *El senyor Puntilla i el seu criat Matti*. Inèdita. [1965].
- Melendres, Jaume. *Meridianos y paralelos*. Revista *Yorick*, 45, gener-febrer 1971, p. 19-57.
- Yendt, Maurice. *Els lleons de sorra*. Inèdita. [1979]. Estrenada pel grup U de Cuc a l'Escola d'Estiu a Bellaterra i al Cicle Cavall Fort (1979).
- Goldoni, Carlo. *Mirandolina*. Barcelona: Edicions 62, "El Galliner", 1991 [1982]. Estrenada en la campanya escolar de La Caixa 1982-1983 pel grup La Sínia. Serà adaptada per Jordi Teixidor a la TV: primer en una minisèrie per a l'espai *Teatre per a nois i noies* (TVE, 1983) i després per a *Teatre* (TVC, 1990). Posteriorment, serà reeditada dins del volum antològic *Comèdies*, a cura de Francesc Vernet (Barcelona: Proa, Les Eines), 2001, p. 55-68.
- Wilde, Oscar. *Simó de Canterville*. A partir del conte *El fantasma de Canterville*. Inèdita. [1984]. Estrenada al voltant del 1984 pel grup La Sínia.
- Goldoni, Carlo. *L'autèntic amic*. Barcelona: Edicions 62, "El Galliner", 1988 [1985]. Estrenada al poliesportiu d'Oliana pel grup La Sínia l'1 d'agost de 1985.
- Marivaux, Pierre de. *El joc de l'amor i de l'atzar*. Pròleg de Jordi Teixidor. Barcelona: Institut del Teatre, "Col·lecció Popular de Teatre Clàssic Universal", 1993. Estrenada per la companyia La Infidel el 1986 al Teatre Principal de Vilanova i la Geltrú.

## Narrativa

- Pompeia, Núria. *Pels segles dels segles...* Versió bilingüe, amb la traducció castellana a càrrec de Jordi Teixidor. Barcelona: Edicions 62, 1971.
- Leopardi, Giacomo. *Prosas satíricas y literarias*. Barcelona: Fontamara, "Alejandría", 1981. Reeditada per l'editora estatal mexicana el 1995 amb el títol *Prosas morales*, amb introducció i revisió de la traducció a càrrec de Mariapía Lamberti.
- Cervantes, Miguel de. *Don Quixot*. Traducció al català de Jordi Teixidor de l'adaptació en castellà d'Armonía Rodríguez. Barcelona: La Busca, 2005.

## Cançons

- Motta, Guillermina. Lletres de Boris Vian per al disc *Votta Motta*. Barcelona: Pu-put!, 1977.
- Motta, Guillermina. Lletres d'Anne Sylvestre per al disc *Una bruixa com les altres*. Barcelona: Discophon, 1981.

## Obra pròpia

- *El retablo del flautista*. Dins la revista *Yorick*, 43, setembre de 1970, p. 19-53. Reeditada dins de la col·lecció "Teatro" de l'editorial Escelicer, 1972. Reeditada per l'editorial Algar el 2012, amb una introducció de Salvador Bataller. Estrenada pel grup Tábano el 4 d'agost de 1971 al Teatro Reina Victoria de Madrid.
- *La jungla sentimental*. Revista *Estreno*, vol. 5, núm. 2, 1979, p. T1-T17, introducció de Vinyet Panyella.
- *Dispara, Flanagan!*. Inèdita.
- *Residuales*. Inèdita. Estrenada per Ramon Teixidor a la Sala de Teatro de la Universidad de Málaga, Campus d'El Ejido, 1999.
- *La quimera*. Dins: AA. DD., *Antología de teatro para gente con prisas*. Granada: Dauro, "El público", a cura d'Antonio Morales, 2001, p. 147-160.
- *Führer*. Inèdita.

Bibliografia recopilada per Ramon Aran Vilà